

世界上最大的水利樞紐工程

THE LARGEST WATER CONTROL PROJECT IN THE WORLD

長江三峽風光畫冊精品系列

游三峽工程

TOUR IN THERE GORGES PROJECT

中国方正出版社
CHINA FANGZHENG PRESS

圖書在版編目 (CIP) 數據

游三峡工程/卢进主编
—北京：中国方正出版社，2009.3
（长江三峡风光画册精品系列）
ISBN 978-7-80216-473-4
I. 中… II. 卢… III. 三峡工程—画册 IV. TV632.71-64
中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第020664号

长江三峡风光画册精品系列

游三峡工程（中英文版）

主 編：盧 進

責任編輯：陶 瑩

裝幀設計：朱紅霞 翻 譯：江 天

攝 影：盧 進 黃正平
楊榮輝 王連生
閆 偉

出版發行：中國方正出版社

（北京市西城區平安裏西大街41號 郵編：100813）

發行部：（010）66560938 讀者服務部：（010）66562755

編輯部：（010）59596606 出版部：（010）66510958

網址：www.fzpress.com.cn

責編E-mail：Fangzheng1313@126.com

經 銷：新華書店

制作印刷：深圳市精典印務有限公司

開 本：20開

印 張：6.4

版 次：2009年3月第1版 2009年3月第1次印刷

書 號：ISBN 978-7-80216-473-4

定 價：138元

（版權所有，翻版必究） 如有印刷問題，請與承印廠調換

長江三峽風光畫冊精品系列

游三峽工程

TOUR IN THERE GORGES PROJECT

主編：盧進

Chief editor: Lu Jin



世界上最大的水利樞紐工程

The Biggest Key Water Control Project in The World

中国方正出版社
CHINA FANGZHENG PRESS

三峽夢正圓（序）

長江發源于被稱為“世界屋脊”的青藏高原的唐古拉山脉主峰格拉丹冬雪山的西南側，匯千河，訥百川，它象一條巨龍橫空出世，橫貫中華大地的十一個省、市、自治區，全長6300公裏，流域面積為180萬平方公里，占全國總面積的五分之一，這裏的人民今天仍然創造着全國40%的財富，長江是中國第一大河，也是世界第二大河。

長江的形成迄今大約有二億多年，它與黃河一樣，同為中華民族的搖籃，古文化的發祥地。走進新世紀的長江，到處充滿着蓬勃的生機和活力，燃燒着激情和光華的歲月；正以多采的風姿和磅礴的氣概，立足世界的東方！中國人在長江三峽裏進行着一項跨世紀的宏偉工程，為中華民族在新世紀裏實現偉大的復興提供着強勁的動力。

夢想七十年，設計五十年，權衡論證三十年，三峽終究夢正圓！從孫中山1919年的三峽夢算起，86年彈指揮間，三峽工程在近一個世紀裏曾吸引如此衆多中外風雲人物的關注，掀起過多少個驚心動魄的論證，也曾留下許多動人的故事。放眼世界，沒有哪一個大型工程能像長江三峽工程這樣撕扯人們的神經，原因很簡單，修建三峽工程所付出的代價太巨大，太沉重！可以說在人類的歷史上從未有過！三峽工程改變了大自然鬼斧神工的驚世杰作——壯麗的三峽，將三峽的水位提升

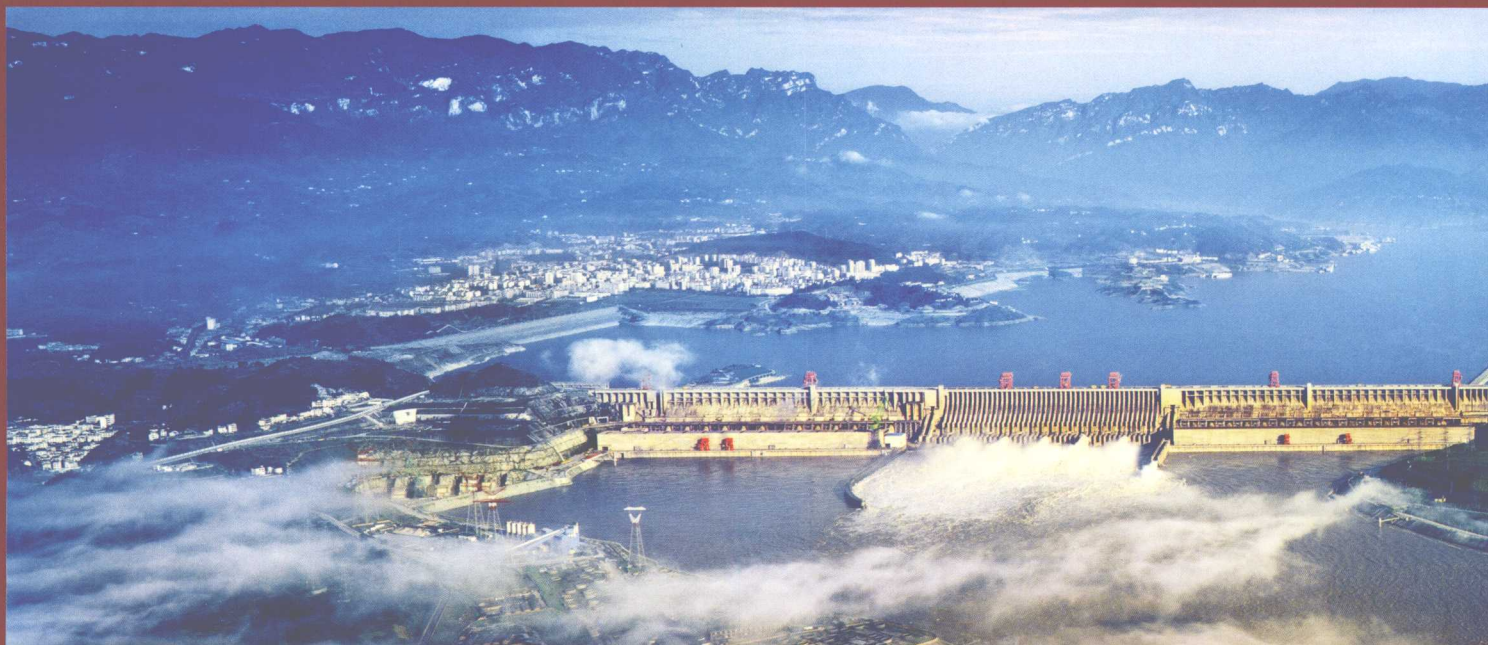
至175米，人為地造成一個393億立方米的巨大水庫，被淹沒在水體之下却是中華文明進程的歷史足跡；將要淹沒了湖北省、重慶市21個縣（市、區）、淹沒耕地、果園、林地2.8千公頃；整個工程要動遷百萬移民，將要投入天文數字般的資金。

三峽工程曾經是中國人的一個世紀強國之夢，然而，當今天這個夢想成真之時，我們曾經居住過古老而美麗的生活家園却又變成了一個逝去的舊夢，世界之事，嘆難兩全。面對今天的高峽平湖，在我們復雜的情感中，也有足夠暢快與欣慰之感，三峽雖然少了原始的奇險幽深之美，但也增添了浩渺壯闊之美，最重要的是：因為有了三峽工程的興建，就有了今天三峽庫區內這些星羅棋布的現代化的新城鎮，使得三峽人能夠提前至少半個世紀而融入現代人的生活！使得我們中華民族的偉大復興能夠獲得強勁的動力！祝福三峽！祝福三峽的人民！祝福三峽的建設者們！記住：沒有他們，就沒有今天的新三峽！

今天面對長江三峽所發生的巨變用畫冊的形式給予正確的記錄，則是我們這些三峽攝影人的義務。

是為序。

盧進
2009.3



Dream is Coming True (preface)

The Yangtze River, totaling 6,380 kilometers long, is the longest river in China, and the third-longest in the world. The source of the Yangtze River lies to the west of Geladandong Mountain, the principal peak of the Tanggula Mountain chain in the Qinghai-Tibetan Plateau. The river flows from west to east through provinces of Qinghai, Tibet, Sichuan, Yunnan, Chongqing, Hubei, Hunan, Jiangxi, Anhui and Jiangsu as well as the city of Shanghai, finally emptying into the East China Sea. The drainage area of Yangtze River is 1.8 million square kilometer, one fifth of China, where accumulates 40% riches.

The Yangtze River formed 100million years ago, is consider as the cradle of China and the source of ancient civilization, and the Yellow River as well. Along the Yangtze River in the new era, it is full of vital force and energy, flowed with enthusiastic and brilliant years, and stands in the eastern with the colorful charm and boundless vigour. Chinese is completing a grand cross-century work in the Yangtze Three Gorges, which provide the driving energy for the great renewal of the nation in the new century.

After the 70-years-dreaming, 50-years-designing and 30-years- argumentation, the dream of Three Gorges comes true. From the first dream about Three Gorges of Sun Zhongshan till now, in the short 86 years, nearly a century, Three Gorges attracted such many attentions of men of the time, arose such heartquake argumentations, and left such many motive stories. There is any task like Three Gorges Project could touch the deep heart of people in the world.

The reason is simple, that is the great cost for the project is so heavy, even the greatest in the history. The project change the masterpiece of nature the splendor Three Gorges, the water level in the gorges is rose to 175m, and form a huge reservoir with 39.3 billion m3 water; what is under the water is the history track of Chinese civilization; it also submerged 2.8 thousand hectare plantation, orchard and woodland, which distributed over 21 countries in Hubei Province and Chongqing Municipality; the whole project will resettled millions of people and cost astronomical financing.

The Three Gorges Project is the dream that make our country stronger, but when the dream comes true, our old but beautiful hometowns also become a parting old dream. It is unavailable to be satisfied for the both sides in the world. Facing the new Three Gorges, there are also coziness and gratification in people's complex sensibility. Losing some beauty of seclusion and grotesque, the Three Gorges increases some magnificence; and the most important is the modern town will dot the reservoir area; the villagers will save more than 50 years to join into the modern life with the construction of the Three Gorges Project. Good wishes for the Three Gorges! Good wishes for the people here! Good wishes for the constructors! No these people, no today's New Three Gorges!

Lu Jin
February, 2009



目 录

I 长江三峡水利枢纽工程	
The Great Yangtze Three Gorges Project	14-53
宏偉的長江三峽工程 The Great Three Gorges Project	16-17
三峽工程概況 Introduction to Three Gorges Project	18-19
三峽工程建設大事紀 Great Events in Three Gorges Project Construction	20-21
三峽工程壩址 The Three Gorges Dam Site	22-23
三峽工程施工方案 The Plan of Three Gorges Project	24-35
三峽工程溢洪壩段 Spillway Dam	36-37
三峽工程通航建築物 Navigation Structures	38-41
三峽工程發電廠 Powerhouses of TGP	42-49
三峽工程的世界紀錄 World Records Set by TGP	50-51
世界八大水電站主要指標對照表 Comparison of the World's 8 Greatest Hydropower Stations	52-52
三峽工程主要參數表 List of Main Features of the Project	53-53
 II 三峡工程巨大社會與經濟效益	
Social and Economy Benefits of Three Gorges Project	54-65
防洪 Flood Control	56-59
發電 Power Generation	60-63
航運 Navigation	64-65
 III 三峡工程重大問題的解決方案	
Solution of Momentous Problems of Three Gorges Project	66-79

百萬移民 One Million Migrants	68-69
泥沙淤積 Sedimentation	70-71
生態環保 Ecological Environment Protection	72-73
地質地震 Earthquake	74-75
戰爭威脅 Potential Menace of War	76-77
資金來源 Sources of Fund	78-78
工程經濟與財務分析 Project Economy and Finance Analysis	79-79
 IV 葛洲壩水利樞紐工程 Gezhouba Hydropower Plant	 80-83
三峽工程的組成部分 Gezhouba Hydropower Plant	82-82
葛洲壩工程主要參數表 List of Principle Indices of the Gezhouba Project	83-83
 V 三峽文化與古迹保護 Three Gorges culture and historic site protection	 84-103
三峽古建築 The Three Gorges Stone Inscription	86-93
三峽古鎮 Ancient Architectures of the Three Gorges	94-99
三峽石刻 Ancient Towns and Residences of the Three Gorges	100-103
 VI 新三峽旅游 Tourism of New Three Gorges	 104-125
長江三峽旅游風光 The Three Gorges Dam Area	106-115
三峽庫區的主要旅游景區 Sightseeing of Yangtze Three Gorges	116-125



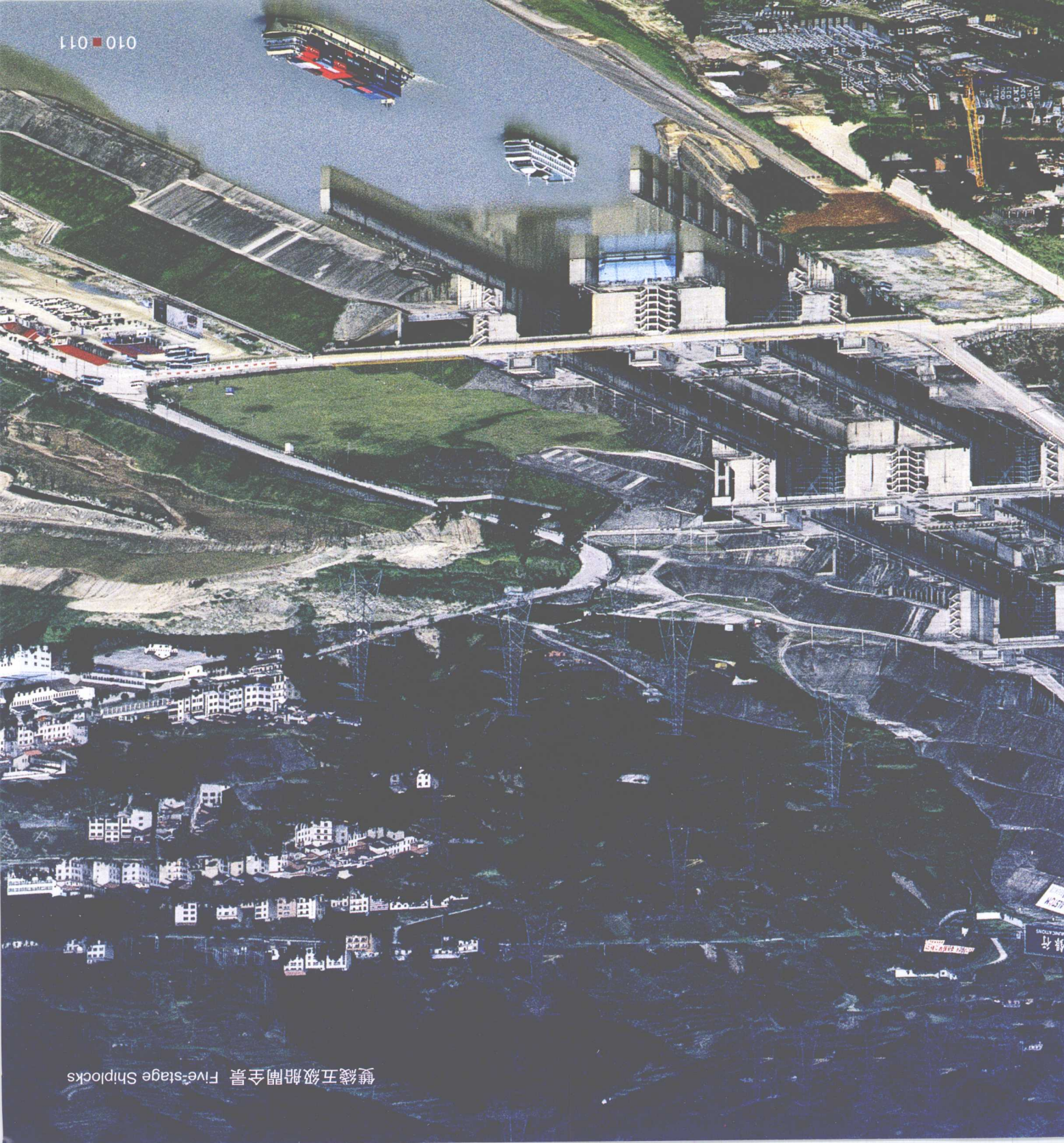


三峡工程全景 Panorama of the Three Gorges Project









雙綫五級船閘全景 Five-stage Shiplocks





高峡出平湖 Mirror-like Lake in Deep Valleys

長江三峽水利樞紐工程

THE GREAT YANGTZE THREE GORGES PROJECT

